



The Gentle Teaching Experience

The diverse need diversity
2017-1-DE03-KA219-035460

I WOULD LIKE....



هكذا اریده

الدليل الصغير للسلوك المحترم

So will ich es gerne haben

Asi me gustaria

Mi piacerebbe se

That's what I want

People with multiple disabilities are in some circumstances dependent on the help and assistance of others.

For people limited in their verbal and communicative skills it is often very complicated to talk about their wishes and perceptions. That's why we try to be their facilitator in encounters with our disabled friends who have learned and experienced a lot.

What behaviour of the assistants would be helpful and desirable?

In this brochure we have tried to outline the best assistance and most helpful behaviour.

What do I want?

We suppose how we like to be treated and how you and other people would like to be treated.

The pictures drawn by Mrs. Zerluth for this brochure should help you to engage in everyday situations.

We would like to warmly thank Mrs Zerluth for these wonderful drawings.

Do you recognize some of the situations? How do you feel about it?

What would you like?

It would be nice if we came closer to each other with “What do I want”.

We would be glad if through this brochure we spoke from the souls of the people who experience the help and assistance every day.

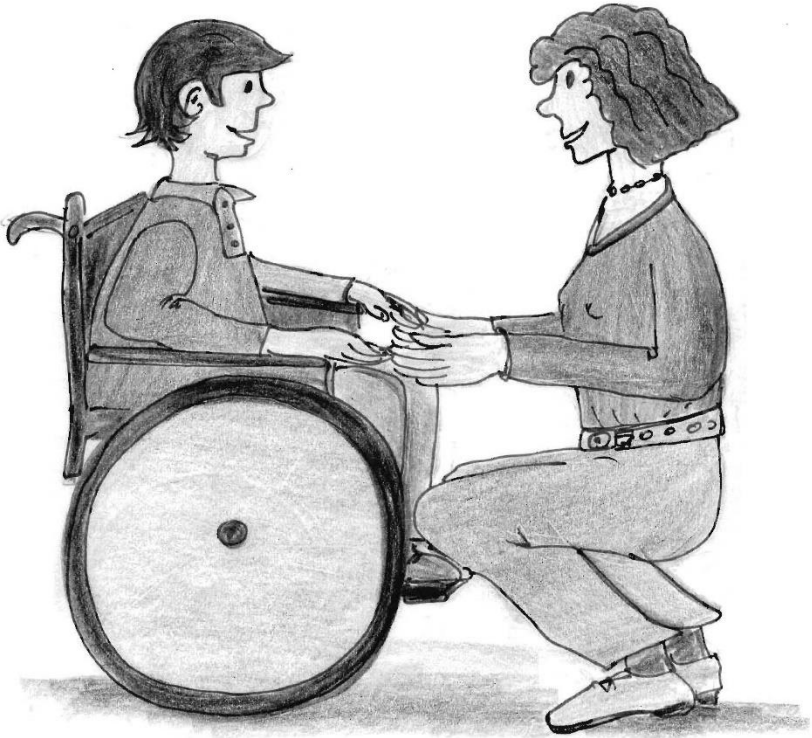
A special thank goes to our IT-specialists Halil Özcan and Thomas Wild for enabling the layout and print of this brochure.

تکلم مباشرة معي ولا تحكي عني مع الاخرين
انظر مباشرة في عيوني بتواضع

¡Habla conmigo y no sobre mí!
¡Mírame a los ojos, pero no desde
arriba!

Parla direttamente con me e non di me
con gli altri.
Non guardarmi dall'alto in basso!

Sprich mit mir und nicht über mich!
Schau mir in die Augen, aber nicht von
oben!



Talk to me, not about me.
Look into my eyes, but not from
above!

تکلم معي بهدوء واعطيني الوقت للرد

¡Habla despacio y dame tiempo para reaccionar!

Parla lentamente e sii paziente!

Sprich langsam und lass mir Zeit zum Reagieren!



Talk slowly and be patient!

ساعدني حتى انطق بما اريد لانني

بعض الاحيان استخدم الوسائل

التكنولوجيه

¡Descubre conmigo lo que quiero
contarte! A veces hablo con ayuda
de medios!

Aiutami ad esprimermi. A volte
necessito di un supporto
tecnologico!

Entdecke mit mir, was ich mitteilen
will. Manchmal spreche ich mit
Hilfsmitteln!



Help me to express myself.
Sometimes I express myself with technical
support!

الرجاء لا تدفعني بدون اشعار

¡No me empujes desde atrás sin advertirme!

Non mi spingere senza preavviso!

Schieb mich nicht ohne
Vorwarnung von hinten los!



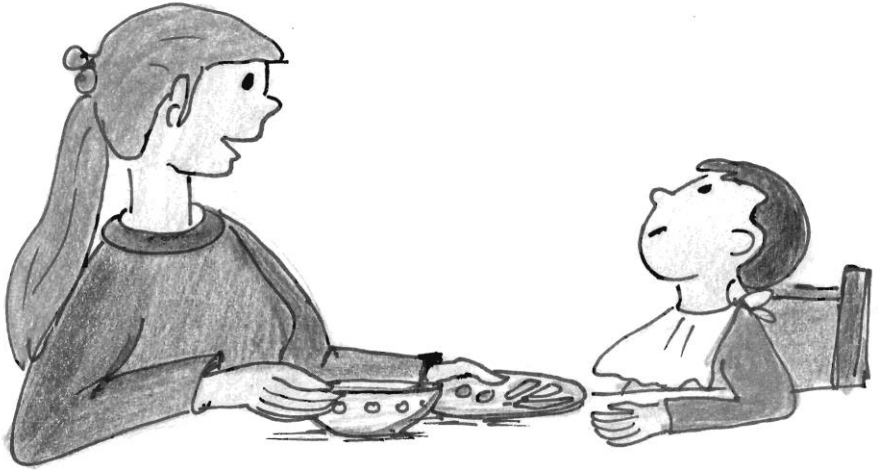
**Don't move my wheelchair
without telling me!**

أسألني ماذا أريد أن آكل

¡Pregúntame qué quiero comer!

Chiedimi cosa desidero mangiare!

Frag mich, was ich essen will!



Ask me what I would like to eat!

بعض الأحيان أكون قليل الجوع
أو لا أكون جعان

¡A veces no tengo hambre o
tengo poca hambre!

Talvolta non ho appetito o ne
ho solo poco!

Manchmal habe ich auch
keinen oder wenig Hunger!



Sometimes I am not hungry or I
just prefer small portions!

عندما تناولني الوجبات أعطني
أهتمامك ولا يعنك العاملین معك

¡Habla conmigo y no con los otros
asistentes cuando me das de comer!

Quando mi dai da mangiare parla con
me e non con gli altri operatori!

Sprich mit mir und nicht mit den
anderen Betreuern, wenn du mir
Essen gibst!



Talk to me when you are spoon-feeding me and don't speak with others when doing so!

لا تخلط الأغذية المطحونه لأنني اريد
طعم الأغذية منفصله

¡También con la comida en puré me
gustaría tener el sabor de cada alimento y
no todo mezclado!

Anche se il mio cibo è frullato, vorrei sentire
I diversi sapori.
Non mischiare tutto assieme!

Auch beim pürierten Essen mag ich
unterschiedliches schmecken und nicht
alles zusammengerührt bekommen!



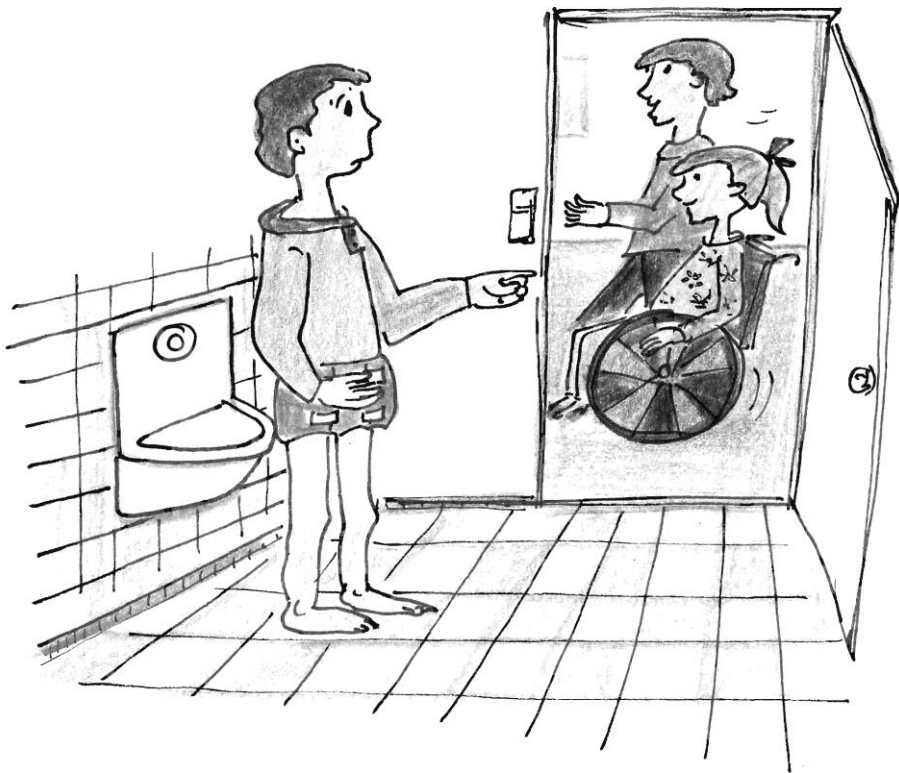
Although I eat mashed food I want to
taste different flavours and not all
flavours mixed together!

أغلق الباب

¡Por favor, cierra la puerta!

Chiudi la porta!

Tür zu!



Close the door!

الرجاء أن لا تقترف عندما تغيرلي
الحفاضات

¡Me alegro que no me mires con
desprecio cuando abres mi pañal!

Mi farebbe piacere se non
storcessi il naso quando mi cambi
il pannolone!

Bin ich froh, dass du nicht die
Nase rümpfst, wenn du meine
Windel aufmachst!



Please smile at me when meeting
my personal care needs

ساعدني بغسل أيادي لأنني أشعر
بأحاساس طيب عندما تكون نظيفه

¡Me siento fresco con las manos
lavadas! ¡Ayúdame con ello!

Quando ho le mani pulite mi
sento meglio. Aiutami a lavarle!

Mit gewaschenen Händen
fühle ich mich frisch.
Hilf mir dabei!



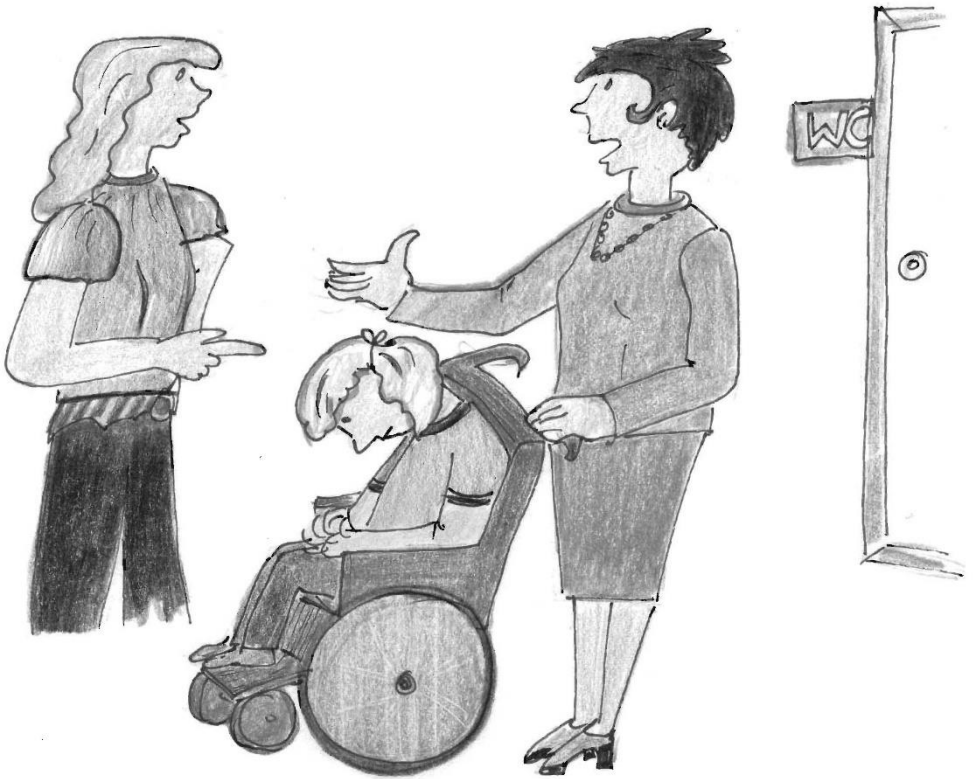
I feel better when my hands are clean! Help me wash them!

عند عودتي من المراض أأرجاء عدم
أأأأأ بصوت عالي في ما حصل
هناك

¡Por favor, no cuentes detalladamente y en voz alta sobre mis necesidades en el baño!

Quando torniamo in classe dalla toilette,
per favour non fare un resoconto dettagliato
a voce alta di quanto è successo in bagno!

Bitte keine ausführlichen und lautstarken
Ergebnisberichte im Klassenzimmer, wenn
wir von der Toilette kommen!



**Please don't give detailed reports
when returning with me from the
bathroom!**

هل تعلم كم عمري؟ الرجاء معاملتي
بالأحترام المناسب

¿Sabes cuántos años tengo?
¡Pues, trátame como tal!

Sai quanti anni ho? Allora trattami
di conseguenza!

Weißt du, wie alt ich bin?
Dann behandle mich bitte auch
so!



Do you know how old I am?
Please treat me accordingly!

أنا احب الموسيقى الحديثه

¡Me gusta la música divertida!

Mi piace la musica di oggi!

Ich stehe auf coole Musik!



I like cool music!

أنا احب أن ألبس على الموضى

¡La ropa de moda y el aspecto son también importantes para mí!

Gli abiti trendy ed un look alla moda sono importanti per me!

Trendy Klamotten und ein tolles Outfit sind mir wichtig!



A cool outfit is important to me!

أحب التدريس الفردي لكنني أرغب دائما
العيش مع أولاد من عمري

¡El apoyo individual es bueno, pero
también me gusta pasar tiempo con
los otros de la misma edad!

L'insegnamento individuale è
fantastico, tuttavia mi piace molto
anche la compagnia dei miei coetanei!

Einzelförderung ist ja toll, aber ich bin
auch gerne mit Gleichaltrigen
zusammen!



One-to-one mentoring is all right but I like to be with my mates as well!

ألكيك جاهزه؟ للأسف كان بودي أن
أساعدك

دعوني أشارك في مساعدتكم حتى ولو
كانت مساهمتي غير مثاليه
ويلزم أكثر من الوقت

¿Qué, el pastel ya está preparado? ¡Pero yo
quería también participar!
¡Haz posible que yo participe aunque se
necesite más tiempo y el resultado no sea
perfecto!

Che peccato! La torta è già pronta? Avrei voluto
aiutarti! Fai in modo che possa partecipare
anche se ci vorrà più tempo ed il risultato non
sarà così perfetto!

Was, ist der Kuchen schon fertig?
Ich wollte doch mitmachen! Ermögliche mir,
dass ich mitmachen kann,
auch wenn es etwas länger dauert und nicht so
perfekt aussieht!



Oh, is the cake finished already? But I intended to help you. Please give me the chance to join even if it takes longer and doesn't look perfect!

هذا ما اعطتني الحياه ؟
خذني معاك إلى عالم الواقع

¿Así debería ser el mundo para mí? ¡Lévame a la vida real!

E' solo questo ciò che posso aspettarmi dalla vita?
Portami con te nel mondo reale!

Soll das die ganze Welt für mich sein? Nimm mich mit in die echte Welt!



Is this really all I can expect of life?
Take me to the real world!

أحياناً قد لا تفهمني ولكن أرجوك أن
تعاملني كما تود أن تعامل

Si un día no sabes cómo me
gustaría, trátame como te gustaría
que te trataran. ¡Da por sentado que
lo comprendo todo!

Quando non sai quello che desidero,
allora trattami così come tu vorresti
essere trattato! Parti dal presupposto
che io capisco tutto!

Falls du mal nicht weißt,
wie ich`s gerne hätte, dann behandle
mich so, wie du behandelt werden
möchtest! Geh davon aus, dass ich
alles verstehe!



If you don't know
what I want, treat me
as you would like to be treated.
Trust, that I understand you!

ERFAHRUNGEN MIT GENTILE TEACHING.
VIELFALT BRAUCHT VIELFÄLTIGES
Erasmus+ 2017-1-DE03-KA219-035460

Definition einer Gentle Teaching Erfahrung für
die pädagogische Behandlung von Schülern,
die an körperlichen Problemen leiden
Fritz-Felsenstein-Schule -Königsbrunn

Definición de una experiencia de Gentle
Teaching para el tratamiento educativo de
estudiantes afectados por problemas físicos
Escola Vida Montserrat- Barcelona

Definizione di una Esperienza di Gentle
Teaching per il trattamento educativo di studenti
affetti da problematiche fisiche.
ITT G. Malafarina-Soverato

Definition of a Gentle Teaching experience for
the educational treatment of students affected
by physical issues.
Ysgol Maes y Coed – Neath

Editor:

Fritz-Felsenstein-Haus e.V.
Karwendelstr. 6-8
86343 Königsbrunn

Graphics:

Roswitha Zerluth

Text:

Gerda Dörsch
Petra Wesinger
Sabine Willi
Beate Wohlfarth
Shukri Farsakh, Mohamd Alysuf

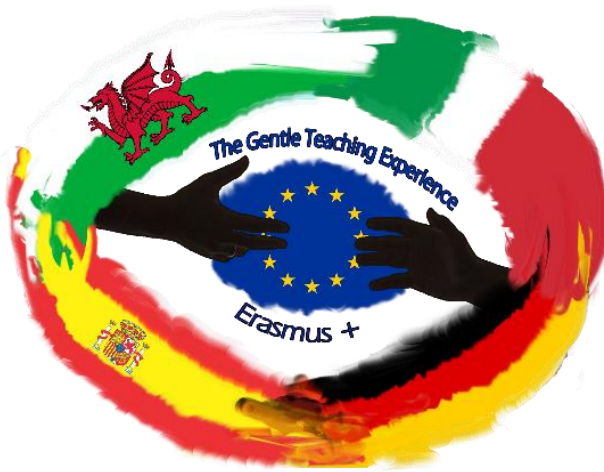
Layout and print:

Halil Özcan
Thomas Wild

ViSdP:

Dr. Renate Menges

Cover: Francesca Arcuri, Sara Crudo



**FRITZ-FELSENSTEIN-HAUS
FÜR KÖRPERBEHINDERTE**

"This project has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein"